



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 37

Wednesday, October 18, 2006

Le mercredi 18 octobre 2006

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus  
Atkins  
Austin  
Baker  
Banks  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Day  
Dyck  
Eyton  
Fairbairn  
Fortier  
Fox  
Fraser  
Furey  
Gill  
Goldstein  
Grafstein  
Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
Lavigne  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Massicotte  
Meighen  
Mercer  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Peterson  
Phalen  
Poulin (Charette)  
Prud'homme  
Ringuette  
Robichaud  
Rompkey  
St. Germain  
Sibbeston  
Smith  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus  
Atkins  
Austin  
Baker  
Banks  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
\*Carstairs  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
\*Dawson  
Day  
\*De Bané  
\*Di Nino  
\*Downe  
Dyck  
Eyton  
Fairbairn  
Fortier  
Fox  
Fraser  
Furey  
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Goldstein  
Grafstein  
Gustafson  
\*Harb  
Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
Lavigne  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Massicotte  
Meighen  
Mercer  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Peterson  
Phalen  
Poulin (Charette)  
Prud'homme  
Ringuette  
Robichaud  
Rompkey  
St. Germain  
Sibbeston  
Smith  
\*Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS**

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 11, dated June 15, 2006, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Chaput, with respect to services provided by the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 1/39-513S.

Reply to Question No. 13, dated June 21, 2006, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Spivak, respecting the National Capital Commission and Gatineau Park.—Sessional Paper No. 1/39-514S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have the power to sit on Thursday, October 19, 2006, Tuesday, October 24, 2006 and Wednesday, October 25, 2006 even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES**

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 11, en date du 15 juin 2006, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Chaput, concernant les pratiques de la Société canadienne des postes en matière de services.—Document parlementaire n° 1/39-513S.

Réponse à la question n° 13, en date du 21 juin 2006, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Spivak, concernant la Commission de la capitale nationale et le parc de la Gatineau.—Document parlementaire n° 1/39-514S.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles puisse siéger le jeudi 19 octobre 2006, le mardi 24 octobre 2006 et le mercredi 25 octobre 2006, et ce bien qu'une séance du Sénat soit peut-être en cours, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 12 (Bill S-206) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

**PRIVATE BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Resuming debate on the consideration of the fourth report, as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on October 4, 2006.

After debate,  
The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the order for the consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, as amended, be removed from the Order Paper and that the report be referred back to the Committee with an instruction to implement the amendment in form and substance approved by the Senate on October 17, 2006; and

That the amended fourth report be tabled in the Senate no later than November 21, 2006.

After debate,  
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 8 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n<sup>o</sup> 12 (projet de loi S-206) reste au *Feuilleton* pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport, tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 4 octobre 2006.

Après débat,  
L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que l'ordre visant l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, tel que modifié, soit retiré du *Feuilleton* et que le rapport soit renvoyé au Comité avec la directive d'y apporter la modification dont la forme et le fond ont été approuvés par le Sénat le 17 octobre 2006;

Que le quatrième rapport modifié soit déposé au Sénat au plus tard le 21 novembre 2006.

Après débat,  
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 88 (motion), 7 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 101 (motion), 3, 5, 6, 9, 8 (inquiries), 5, 10 (motions), 11 (inquiry), 9 (motion) and 4 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:23 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

#### *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Milne and Cowan substituted for those of the Honourable Senators Cowan and Campbell (*October 17*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Trenholme Counsell (*October 17*).

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 88 (motion), 7 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 101 (motion), 3, 5, 6, 9, 8 (interpellations), 5, 10 (motions), 11 (interpellation), 9 (motion) et 4 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 23 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

#### *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Milne et Cowan substitués à ceux des honorables sénateurs Cowan et Campbell (*17 octobre*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholme Counsell (*17 octobre*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5